

ENTRADAS		SALIDAS			
Hora	Compañía	Procedencia	Hora	Compañía	Destino
07.55	RAH	Estocolmo	07.55	PLUNA (15)	Sal. Asun.

[illegible]

AVIONES SALIENTES: Interior: 10.30 PLUNA (2), de Artigas, Salto y Paysandú. 12.50 PLUNA (4), de Artigas y Rivera. 13.30 PLUNA (3), de Rivera, Melo y Treinta y Tres. Exterior: 17.00 CERVATOS (2), de Montevideo y Buenos Aires. 18.00 PLUNA (2), de Montevideo y Uruguayuana. 12.50 Aires. 08.30 VAGO (2), de Montevideo y Buenos Aires. 14.50 PAA (21), de N. York. 10.40 AER-FRANCE, de París. 18.15 SAS de Santiago. 18.20 BOAO de Londres. 20.35 KLM, de Amsterdam.

AVIONES LLEGANDO: Hora 07.30 PLUNA (3), para Rivera y Artigas. A. SALTO, para Salto. 11.00 PLUNA (7), para Treinta y Tres, Melo y Rivera. 13.30 PLUNA (1), para Paysandú, Salto y Artigas. Exterior: 17.00 CERVATOS para Montevideo. 18.00 PLUNA (2), de Montevideo y Uruguayuana. 18.30 PLUNA (2), de Montevideo y Uruguayuana.

de ordenes del General en el campo amparar, y de las demas que se le presentasen para considerarle útil y muy grato asistente con nosotros.

José Se-
cillados

ENTRADAS

Hora	Nombre	Banderas	Pasa.j
10.00	LV-ACT CN-ANI	Arg. Nac.	16 19
Total 35			

SALIDAS

Hora	Nombre	Banderas	Pasa.j
09.00	CX-ANI LV-ACT	Nac. Arg.	18 20
Total 48			

ESPERADOS HOY — Primer vuelo a las 10 y segundo a las 17.00.
AERIAL — Segundo a las 18.00.

Rantera	Nombre	Agente	Operado en	Telefona
Inglite	Islandia	M. y Stapledon	Hauger 5	8.25.24
Bucara	Guayana	O. Vint	Deputado 6	8.25.24
esfuerzo	Altofo	M. y Stapledon	Deputado 6	8.25.24
traer al	P. de la	P. de la	P. de la	8.25.24
Hondura	Nacional	A.N. de Pios.	N. Viorde	8.25.24
Nacional	Alte. N. Luis			8.25.24

Ingles	Spencer	Reprenmar	Ante-puerto	—
Liberiano	Sakura	Ancap	Ante-puerto	—
Aleman	Hein Hoyer	P. S. y Vidal	Ante-puerto	—
Griego	G. M. Ambiricos	C. U. de C. y B.	Ante-puerto	8.00.00

Hora: 06.55 — HALANTIA, Inglés de Londres, carga general, sin pasajeros, atracó en hangar 5. - M. y Stapledon.
 07.40 — SANTA INES, Alemán de Buenos Aires, carga en tránsito, sin pasajeros, depósito D. - P. S. y Vidal.
 10.25 GUAYAS, Suco de Montevideo, carga general, sin pasajeros, depósito D. - Gordon Firling.
 11.05 ALIOTI, Holandés, de Buenos Aires, carga en tránsito, sin pasajeros, atracó en depósito B. - M. y Stapledon.
 19.00 — GEORBIUS, Griego de Túnez, con sal, sin pasajeros, fondeó en Ante-puerto, Cta. Uruguaya de Cart

SALIDOS

Hora: 16.00 — ENIK SCHOU, Dinamarqués, para Alta Mar, sin pasajeros. — M. y Stapledon.

21.00 — ANCAP III, Nacional para La Cruz, sin pasajeros, Ancap.

ESPERADOS

Hora: 07.00 — LAVOISIER, Francés, de Buenos Aires, consignado a Navifrance, atracará en hangar 3.

A LA VISTA — GLAIND LR, Francés de Hamburgo, consignado a J. L.

[illegible]

23.15	05.50	1 Lisboa		Viernes	19.55
			05.50		20.50
Jueves	08.00	1 Lisboa	10.45	Jueves	19.55
08.00		1 Gibraltar	10.45		18.50
08.00		1 Gibraltar	10.45		18.50
	13.20	1 Zurich	13.20		18.50
	13.20	1 Zurich	13.20		18.50
	17.30	1 Frankfurt a. M.	17.30		18.50
	17.30	1 Frankfurt a. M.	17.30		18.50
08.05	15.35	1 Amsterdam	15.35	Jueves	19.25
				Jueves	19.25

EDICTO. — Por disposición del señor Jefe Letrado de Primera Instancia en la Ciudad de Quito, turno, se hace saber al público la apertura de la sucesión de Angela Elena Diezmuñoz de Alvarado, fallecida el 15 de mayo de 1952. — **LUIS ANTONIO LAMAS** (Actuario).

V.-O.-14

EDICTO. — Emplazamiento. — Por disposición del señor Jefe Letrado Nacional de Primera Instancia y de lo Contencioso Administrativo, se llama a comparecer a las 15 de mayo de 1952. — **LUIS ANTONIO LAMAS** (Actuario).

V.-O.-10

EDU-10. — Por mandato del señor Juez Letrado de Primera Instancia, se comparecieron en el día treinta días, a deducir en forma sus derechos ante este Juzgado, don Montevideo, Setiembre 21 de 1953. — JOSE CURI ZAOLA, Actuario.

V.O.-10

PÍO DE MONTEVIDEO CON RIBBO (LUIS). Cobro E. de peces. Libro La Foto 409, se cita, llama y encarga al dueño por el nombre de Pío de Montevideo con Ribbo, para que pague a don LUIS RIBBO, sus sucesores a título particular o universal o a cualquiera que se considere con derecho al inmueble padrón N° 73.789 ubicado en la calle Francisco Piá entre Martín Rodríguez y Lancaster,

EDICTO. — Por disposición del Sr. Juez Letrado de Primera Instancia en lo Civil de Tercer Turno, Dr. Nuño A. Pucurull se hace saber que se

REINA (Actuario). V-O-10
 cion de PARTIDAS: En la de las transacciones de Dionisia Lacasaña y Juan Aguirre, donde dice: "MARIA SARA LACASSAONE" debe decir: "HIONISIA LACASAGNA"; y donde dice: "MARIA LACASSAONE" debe decir: "HIJA DE JUAN LACASAÑA"; en la de matrimonio de Andrés López con Dionisia Lacasaña, donde dice: "MARIA LACASSAONE" debe decir:

amadas, con par
Escuelas e Indis-
y posteriormente
los restos a la Ca-

la de los R. 1976 en la ciudad
Montevideo. El
guiente orden del: 19 Aprob
Memoria, Balance General, Cta.
de Ganancias y Pérdidas y el Informe
de los Síndicos. Se emite el
ejercicio vencido el 30 de Junio de
1953. 2º Proceder a la elección de un
Síndico Intuitivo y de los Directores
por la remuneración correspondiente.
3. Elección de dos Directores para

debe decir: "JUAN LACASAGNE" debe decir:
"JUAN LACASAGNA"; en las de
nacimiento debe decir: "JUAN LACASAGNE"
Agüero donde dice: "MARIA
SARA LACASAGNE" debe decir:
"HISTORIA LACASAGNA" y donde
dice: "NICHOS POI LINEA MATERNA
DE JUAN LACASAGNE" debe
deceir: "NICHOS POI LINEA MATER-
NA DE JUAN LACASAGNA" en la

combramento de um Director Interino. 4.º Designar dos Accionistas sustentados para a Acta da Assembleia. — Nota: Se previene a los Srs. Accionistas que para poder contribuir a la Asamblea deberán registrar sus acciones en el libro de los bucarlos de depósitos de las mismas hasta el día 25 de Octubre inclusive. Esta inscrición se efectuara en el local de la casa de la calle de Rio de Janeiro 1728, a las 10 y media de la mañana del día 25 de Octubre de 1928.

[illegible]

lamentos más re-
 a cultura, econ-
 o el interés que
 en nuestro me-
 puede asegurarse
 de público con-
 ununciado,

partida de nacimiento de Carmen
 Hernandez Madero, puta donde en
 la misma dice: "Oropel Rectus", en
 el lugar que corresponde al nombre
 del inscripto, debe decir: "Carmelo"
 Montevideo, Setiembre 21 de 1933.
 — JOSE TOMAS PEREIRA. (Actua-
 rio). Y.-O.-10

María del Rosario Segovia Aguerre
 donde dice: "SARA LACASSAGNE"
 debe decir: "HIDIONIA LACASA-
 GNE". Montevideo, 27 de
 1933. — HECTOR LOPEZ FERNAN-
 DEZ. Actuario Adjunto, Y.-O.-17

Elibrase la batalla que la tradición ha hecho



Un aspecto de la batalla del Cardal, librada entre las fuerzas de la plaza y los invasores ingleses. En évalo don Francisco Antonio Maciel, que hallara trágico fin en la lucha. (Dibujo de Otto Koch)

Elocaciones Montevideanas

LA BATALLA DEL CARDAL

del Cordón, donde reside, acompañada de su prima y esposa, doña Rufaela Rosalia Vilabrá.

(1837-1884), se levantó en 1891, el Falcón Nacional, controlado en madera, por don Mariano

ajo, por la empresa trestal de don Francisco Pastor.

Por un buen período de tiempo, el negocio de la

conquista no donara muerto.
Pero la batalla del Cordón y lo
había dado al Cordón un se-
ñalamiento histórico.

señala la Exposición de 1895
la feria y Agricultura que bajo
los auspicios del Gobierno de la
Nación, se inaugura el 10 de

hasta se practicó intensamen-
te el patín, al habilitarse un ex-
cavado en el cerro.

Por 1897, en las dependencias
del Oeste, se abrió un batallón
de voluntarios, Posteriormente,
el batallón 9º de Guardias Na-
cionales y por último,—ocur-
riendo el enorme local—, el
Planteo de Artillería, organiza-
do y dirigido por el General
don Sebastián Buerque.

Y antes que se dispusiera la
desaparición de esta construc-
ción, por un corto período de
tiempo se realizó allí la feria
dominical.

En 1904, ya en marcha el
proyecto de levantar en el que
fuera otro Cimiterio Indio, el
Palacio de Gobierno, se dem-
olió el Pabellón.

Tras una década, el predio
formado por las calles 18 de
Julio, Edileo, Santiago de Chile
y Soriano volvió a cobrar el
aspecto de descampado, concen-
trando una larga etapa de in-
certidumbre, mientras se le des-
tinaba a los más diversos usos.

Aquí, hacia 1935 en que la In-
tendencia dispuso la creación de
su Palacio, hoy ya habilitado y
en vista de su muy pronta ter-
minación total.

* ACLARACIÓN NECESARIA

En la última nota que publi-
cáramos, por un error no im-
putable a nuestros lectores, el lec-
tor seguramente habrá dismi-
nuido, se insertó debajo el gra-
bado del edificio de don Cleodo-
nio de Arteaga— sede del In-
stituto Normal de Varones y
ubicado en la que es hoy esqui-
na 18 de Julio y Alejandro Bel-
trán—, una leyenda que lo hacía
aparecer como "el edificio del
Gobierno".

cía el Pabellón Nacional, construido en el predio de 18
de Chile y Soriano, y donde en el año 1895 se efec-
tuó la Exposición de Ganadería y Agricultura.

* EL PABELLÓN NACIONAL

En el predio donde hoy se
verga majestuosamente el Palacio
de Gobierno, existió una modesta
construcción que sirvió de sede a
varios organismos oficiales, entre
ellos, al Ministerio de Fomento,
marzo de 1893.

Finalizada la muestra, que
llegara franco éxito, el local,
que a pesar de ser de madera
fue destruido por incendio, fue
reemplazado por el actual Pa-

recibieron los últimos vestigios de lo que fuera Cementerio Inglés en 1934, cuando el terreno fue arrendado en agosto del mismo año para ser utilizado como

LIBRARY OF THE
U.S. DEPARTMENT OF THE INTERIOR
BUREAU OF LAND MANAGEMENT
DENVER, COLORADO 80266

[illegible]

El Córdón en la época de las invasiones inglesas. Al fondo, Montevideo, en el momento de la ocupación de la bahona. Puerto de Nipmuburg.

Downloaded from <http://ajphaphysocpharm.sagepub.com/> at 10:05 11 September 2014

QUEMA HISTORICO

P A R A D O X I O N A

bes se apoderan de la ciudad, permitiendo el culto cristiano y sas, como la expedición a Oriente, bajo el mando de Roger de intensidad. Su prosperidad aumenta considerablemente en las

Día a día, la ciudad, apretada entre sus murallas, se cada vez

Constitula este Condado la

carolingio. Los reyes nombraban o destituyen a los condes, y al

En el siglo XIV, en virtud del

guier IV y Petronilla de Aragón, Cataluña se une a la corona aragonesa. La vitalidad expansiva y tiempo realizaciones y perspectivas, signo de la gran capaci-

- dicron remata a grandes empre- arrolla con ritmo de renovada del hombre de Barcelona.

MUCHOS "OSCAR" PARA UN TRANVIA

Un tranvía llamado deseo" fue producido por Charles Feldman para la Compañía Warner Bros. en 1951. El autor de la pieza teatral homónima, en que se basa la película, escribió también el libro cinematográfico y los diálogos, colaborando Oscar Saul en la adaptación. La dirección fue confiada a Ella Kazan que puede juzgarse como un director que anteriormente conoció aciertos aislados como "Pánico en la calle" sin llegar a demostrar genialidad en su oficio. La música fue compuesta por Alex North. La fotografía pertenece a Harry Stradling. La película produjo un conflicto entre su director y la empresa productora y distribuidora porque esta última creyó necesarios algunos cortes al efectuar el montaje para evitar una fuerte calificación de la Legión de Decencia. Ella Kazan reconoció que esos cortes no eran fundamentales, no obstante lo cual escribió defendiendo su libertad y narrando los hechos. La película conquistó cinco premios de la Academia de Ciencias y Artes Cinematográficas de Hollywood. Fueron ellos: el "Oscar" a Vivian Leigh como la mejor actriz del año; "Oscars" a Kim Hunter y Karl Malden como mejores actores secundarios; "Oscar" a la dirección artística de Richard Day y premio a la escenografía de James Hopkins. Fue consagrada además como la mejor película de 1951 por los críticos cinematográficos de la ciudad de Nueva York.

EL AUTOR

Tennessee Williams es uno de los dramaturgos jóvenes, más prestigiosos de los Estados Unidos. Está en el filo de los cuarenta años y ya su nombre es tan discutido en París como aplaudido en Nueva York. Sus obras reflejan una concepción particular de algunos aspectos de la vida actual en el ambiente americano del norte. El color local es un elemento importante de su dramaturgia. Por eso, los éxitos rutilantes que su obra ha obtenido en los Estados Unidos, no podrán repetirse en las latitudes americanas del Sur, donde no es fácil captar por parte del gran público, esas características que si bien allí son notorias, en el Río de la Plata pueden aparecer como sutilezas o creaciones de la fantasía.

Dos son las que le han dado prestigio. El "Zoo de Cristal", escrita en 1944 y que fuera conocida por nosotros desde el escenario del Solís en 1947, trata del fracaso de una humilde vi-

da para conseguir educar a sus dos hijos y hacerlos felices. Tiene el "Zoo de Cristal" una altísima calidad poética y silencio del más cálido acento humano.

EL TEMA

De carácter muy diverso es "Un tranvía llamado deseo", cuya versión italiana nos hicieran conocer el año pasado Vittorio Gassman, Diana Torrieri y Elena Zareschi. Estamos en presencia de una tragedia moderna. La protagonista es un ser conculcado, destruido por la psicosis y el alcohol, desesperadamente aterrorizada a una ilusión que nunca se realizó, pero en cuya mentira se refugia para no claudicar por completo. Toda la tragedia parte de una brutal desilusión del personaje principal, causada a los 18 años con un poeta homosexual que al ser descubierto por su esposa, se suicida. El desengaño marcará un sello imborrable en la vida de Blanche du Bois. Prácticamente una niña, se refugia en lo sexual para tratar de olvidar su pena y encontrar una segunda oportunidad en su vida.

Cuando llega al límite de la abyección al seducir a un muchacho de 17 años, abandona la ciudad y, en un tranvía llamado Deseo (porque en Nueva Orleans los tranvías no tienen número sino nombres), llega a casa de su hermana. Aquí empieza el epílogo de Blanche du Bois. Toda la obra será un crudo ejemplo de cómo el destino, representado por su cuñado, es inexorable con la pobre enferma. Una débil esperanza corporizada en un hombre que se enamora sinceramente de ella, es oscurecida por la actitud del cuñado que revela al galán el pasado de Blanche.

El tema es de una austeridad sustancial dramática pero fuera del drama en sí, la obra tiene una finalidad trascendente. Es cierto que lo instintivo flota durante todo el transcurso de la película o del drama, que lo sexual domina el ambiente y la conducta de los personajes centrales, pero es evidente que a la protagonista podrían haberle salvado los que la rodean que son sus parientes.

La tragedia busca la tolerancia entre los hombres la cadencia, el gesto amable para con el dolor. Por otra parte, lo instintivo nunca ha sido expuesto con aspecto menos atrayente. El polaco, cuñado de la protagonista, en ese sentido pintado muy claramente en su psicología cursi, barata y en su masculinidad exuberante.

EL DILEMA CINE-TEATRO

Preguntase si el film transmite la esencia dramática de "Un tranvía llamado deseo", es plantear el eterno problema de la autonomía teatro - cine. Problema éste que debe centrarse más bien en torno a las características de la adaptación cinematográfica de una obra teatral. La fidelidad de ese traslado exige algunas fundamentaciones.

La obra teatral, al igual que la novela, tienen un mensaje o un contenido, que al pasar al cine, debe ser presentado o transmitido bajo otra forma. Para ello es necesario muchas veces cambiar totalmente la estructura de la obra y suprimir diálogos, sustituyendo la palabra por la imagen. Los innumerables recursos del cine permiten felizmente, las más diversas elaboraciones para que el mensaje llegue por medio del celuloide como en el libro o en el escenario. La película que comentamos no cumple con estas exigencias. El error fundamental de "Un Tranvía..." está en la adaptación, o mejor dicho en su ausencia.

Tennessee Williams y Oscar Saul olvidaron que el texto de una obra literaria no puede verse totalmente en el guión técnico de una película. Williams transcribió los diálogos de su obra teatral y la película se convierte en dos horas y cinco de conversación densa, permanente, la que no tolera alivio ni desfalecimientos. Williams no quiso sacrificar en el film ninguno de los parlamentos del drama, tal vez porque es una verdad generalizada que "para los padres no hay ningún hijo feo". Aquí en realidad Williams tuvo que pensar si el hijo era o no cinematográfico.

AMBIENTE, CLIMA Y DECORADO

La obra de Williams tiene una resonancia poética interior muy difícil de llevar al cine. Realismo y fantasía forman una extraña mezcla que el autor y el director quisieron conservar. La película que dismuye los valores dramáticos de la pieza.

"Un tranvía" exige dos requisitos fundamentales: compensación de los artistas con sus personajes y creación del clima agobiante que domina al tragedia de Blanche du Bois. No pueden quedar dudas de que el film de Ella Kazan, es más teatral de esa base es que se hacen necesarios los clichés requilts.

Comenzando por la creación del clima, el ambiente, hemos de decir que la escenografía es sin

duda la teatral.

La calle y la casa con habitaciones arriba y abajo, unidas y separadas por una escalera, pueden construirse con la misma aparatoidad en el teatro que en la pantalla. Pero los recursos del montaje dan a la calle un movimiento y una vivencia de personaje actuante que nunca podría alcanzarse en el teatro. Este es un recurso cinematográfico que el director Ella Kazan supo aprovechar con talento.

Mucho más puede afirmarse del interior de los departamentos, con su escalera que sirve de eje a un mundo fantasmagórico. La escalera, al igual que la calle, es otro personaje que une y separa individuos y situaciones, dando vida a las mil pequeñas tragedias, propias de un medio económico y moralmente pobre. En el montaje, tan habilmente logrado al manejar un reducido número de ambientes, radica el secreto de aquilizar, en parte una acción, que de otra manera, resultaría plomiza y hasta insostenible por el diálogo espeso que la domina.

UNA GRAN INTERPRETACION

A nadie pueden haberle quedado dudas sobre el acierto general de la interpretación que se impone por su señorío y homogeneidad a toda la obra.

Vivian Leigh domina la compleja psicología de su personaje cuidando los más ínfimos detalles. El desequilibrio nervioso y mental aparece compuesto con una maestría pocas veces superada sin incurrir en gestos o en movimientos ampulosos y exagerados.

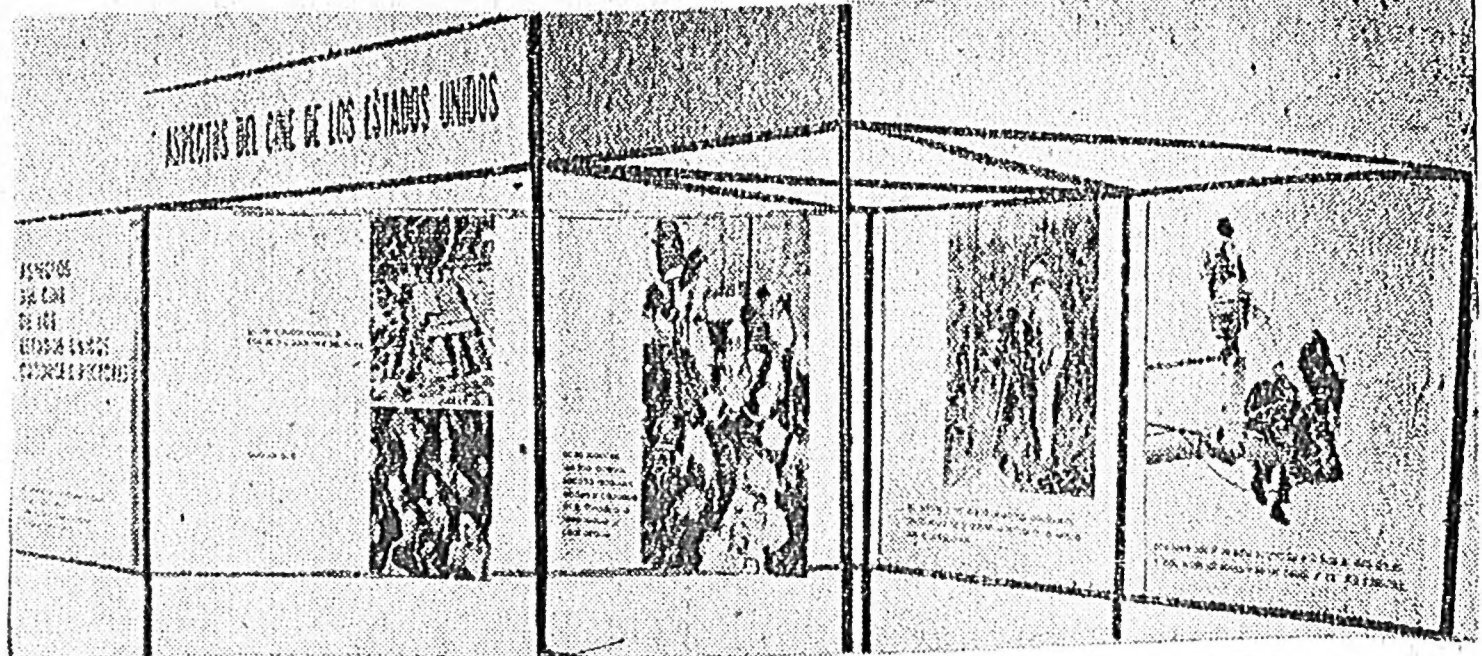
Marlon Brando se desenvuelve igualmente con acierto. Está por momentos un poco teatral pero lo ordinario de su personaje recibe un intérprete comprendiendo que tal vez haya exagerado demasiado la grosería. Kim Hunter y Karl Malden merecen la recompensa recibida por la Academia. Impecables en roles difíciles y transmitiendo una vivencia interior rica y detallada.

Otro rubro muy importante, y que sin duda contribuye al éxito del film es la fotografía. Espléndidos enfoques, nos dan cuadros de gran belleza y que al mismo tiempo están al servicio del tema, reforzando o subrayando las situaciones con toques adecuados.

Debemos decir además que una banda sonora, muy rica en detalles sureños soporta muy bien la estructura dramática.

Por estos merecimientos de interpretación decorados, fotografía y banda sonora, "Un tranvía llamado deseo", pese a ser una película más teatral que cinematográfica, resulta un espectáculo visualmente interesante, aun cuando no creamos, justificada la acumulación de cinco "Oscar" sobre valores que deben merecer una consideración puramente cinematográfica.

P. B. G. y C. R. Ch.



La obra de catorce grandes directores de Hollywood es presentada en esta forma en la exposición "Aspectos del Cine en los Estados Unidos"

UNA EXPOSICION DE "CINE AMERICANO"

CINE Arte del Sode reafirma en el subterráneo municipal, una exposición sobre cine Americano, similar a la que realizara hace dos años dando cuenta del nacimiento y la evolución del cine francés.

Francia y Estados Unidos, se han adjudicado cada uno para sí la gloria del nacimiento del cine. Edison y Lumiere, han sido los nombres que desde Nueva York y París, han iniciado la conquista de ese mundo maravilloso de las imágenes. Poco importa la situación de los territorios iniciales de la industria que supo aprovechar el trabajo de una larguísima experimentación. Pero lo cierto es que si Lumiere presentó el 25 de diciembre de 1895, en el gran café de París, el primer espectáculo cinematográfico comercial no es menos cierto que fue Hollywood quien lo llevó al más alto grado de esplendor.

La exposición organizada por Cine Arte del Sode pretende recoger a grandes rasgos y con un gran acopio de material gráfico, el desarrollo de esa evolución. Han hecho posible la presen-

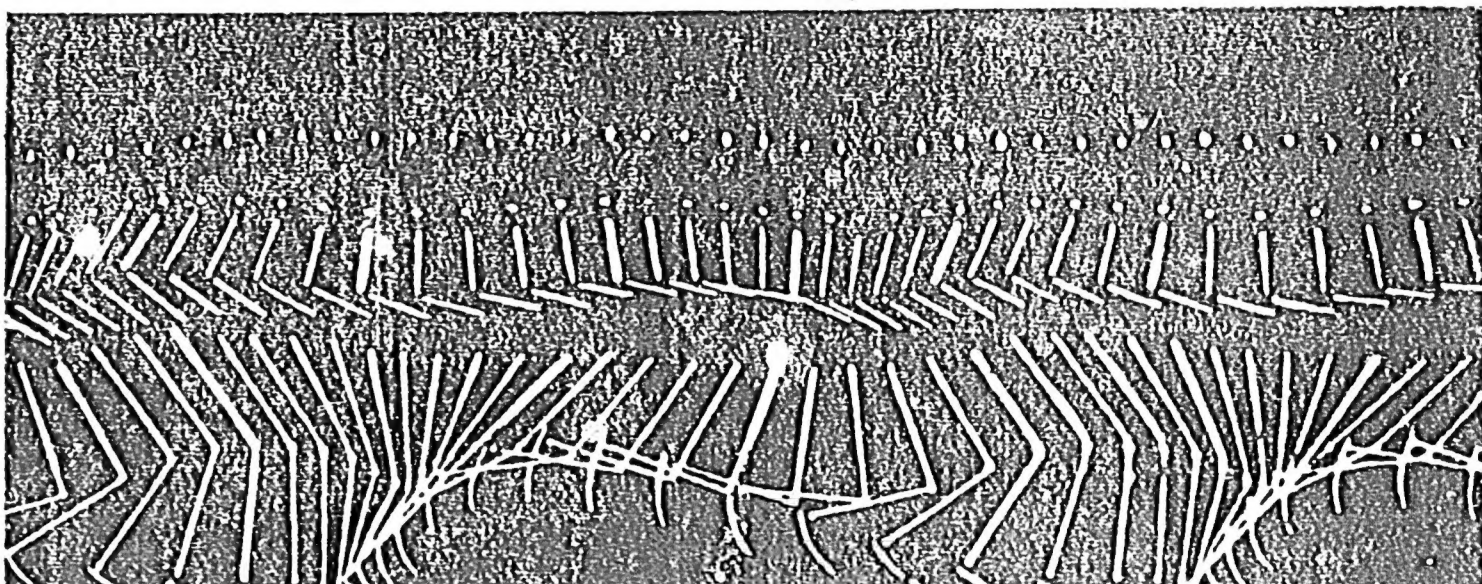
tación de esos interesantes materiales, la colaboración del Departamento de Estado de los Estados Unidos, la Motion Picture Association, el Museo de Arte Moderno de Nueva York, y la totalidad de las empresas de Hollywood.

La exposición se circunscribe a tres aspectos importantes en la historia del cine estadounidense. Grandes papeles fotográficos, ilustran en la exposición, sobre la obra de los más cultos directores que han actuado en Hollywood. En la presencia gráfica de un importante cantidad de imágenes esta reunida algo semejante a lo que pudo ser el rollo de David W. Griffith, Mack Sennett, Cecil G. de Mille, John Ford, Robert Flaherty, William Wyler, Frank Capra, John Huston, Fred Zinnemann, Walt Disney, George Stevens, Laurence Olivier, William Wyler, y Vincent Minnelli. Descontados los grandes directores extranjeros que trabajaron en Hollywood, Stiller, Lang, Rene Clair, Reinhold Von Stroheim, Ludwig, están representados allí los hombres que han elaborado la grandeza del cine americano del norte. Una segunda sección com-

prende lo que ha dado en llamarse el sistema de la estrella, modalidad típica del cine americano, al cual se debe en gran parte su difusión por el mundo. Merced a este estilo, Mary Pickford, Douglas Fairbanks, Greta Garbo, John Barrymore, Norma Shearer y las mil figuras estelares de Hollywood pudieron llevar el reflejo de su industria hasta los rincones más apartados. En esta sección aparecen representados los diversos tipos de actores y la más diversa modalidad de trabajos cinematográficos. Finalmente la exposición, entrando en un aspecto más técnico se detalla también con abundantes materiales fotográficos, la evolución de la cámara.

En el local de la exposición se desarrollará un amplio programa de cine, que será completado con el desarrollo de un ciclo de films americanos que se inició el miércoles 7 en el Estudio Auditorio con la proyección de "Luces de la Ciudad", y que se continuará mañana sábado a la hora 22 con la programación de la realización de Lewis Milestone, "Sin novedad en el frente". Este ciclo se continuará en la misma sala del Estudio Auditorio con el siguiente orden de programación:

13. — "Sueño de una noche de verano" Real. de Max Reinhardt y William Dieterle. Hora 22.
15. — "Los hermanos Marx en el circo" hora 22.
16. — "Lo que sucedió aquella noche" Real. de Frank Capra. Hora 22.
17. — "Pasión fatal" Real. de René Clair. Hora 22.
18. — "A las 16 y 30". "Horizontes perdidos" de Frank Capra, a la hora 22. "Que verde era mi valle" Real. de John Ford.
20. — "Fantasía" de Walt Disney. Hora 22.
21. — "El ciudadano" de Orson Welles. Hora 22.
22. — "Pasión de los fuertes" Real. de John Ford. Hora 22.
24. — "M. Verdoux" Real. de Ch. Chaplin. Hora 22.
25. — Hora 16 y 30 "La dama de Shanghai" Real. de Orson Welles. Hora 22. "Sinfonía de Fausto" Real. de Vincent Minnelli.
27. — "Lo mejor de nuestra vida" Real. de William Wyler. Hora 22.
28. — Cine Experimental Americano.



Aspectos del cine de los Estados Unidos. Fases de la cámara cinematográfica

CRONICA DEL TEATRO EN ITALIA

Al querer hablar de lo que ha sido la temporada del teatro en Italia (a que va de un mes de setiembre al del año siguiente), presentamos una observación preliminar, una obligación en el teatro italiano gestarse por acción una crisis?

Contestare con una pizca de optimismo, todo menos que adivido. Entre las numerosas piezas que han sido estrenadas son muy contadas las de valores sobresalientes. Con respecto al público, su participación no ha disminuido, antes bien ha señalado un leve aumento. Más difícil, empero, resulta fijar cuáles han sido sus gustos, o sea, hacia dónde apuntan sus preferencias por lo que va del año pasado.

Una consideración al respecto nos hará comprender esta rara conclusión. Igual y excepcional ha sido el éxito de dos piezas netamente distintas: "Los diálogos de las Carmelitas" de Bernanos y "Siamo tutti milanesi" de Arnaldo Fracanzoni. Sobre la pieza magistral del fallecido escritor francés, mucho ha escrito aún en el Uruguay, ya que conceptos que subrayan su importancia en el teatro actual; lo que cabe añadir es que así en Roma como en Florencia, o en Milán, el éxito ha resultado superior a toda previsión humana.

Otros quilates constituyen el valor de "Siamo tutti milanesi". Comedia brillante con ribetes realistas, cuyo tema es una farsa benévola y del espíritu patriótico de lugar que en Italia divide, en especial, el Norte del Sur. Presentada por la Compañía Beozzi, de la que con Fausto Tommei y la señora Donati, la pieza fue dada 150 veces, corridas en Milán y posada a la Península ha tenido una acogida favorable.

Otros éxitos tuvieron, y subidos, Vittorio Gassman, junto con Anna Prochman y Elena Zareschi, presentando "Hamil" y Squarzina. Gassman, muy conocido aún en el Río de la Plata por su actuación en el cine, ha sabido darle al personaje inmortel de Shakespeare un vigor mordaz y una plenitud de arrojo que pocas veces nos ha sido dado ver en Italia. "Tieste", la conocida tragedia del autor Séneca, el pedagogo de Nerón, nunca había sido trasladada a las tablas, desde el Renacimiento; es una pieza que más requiere pulcritud de dicción que pasión y cuya presentación consistió, en todo, más que en un acontecimiento literario que teatral.

La "Compagnia stabile di Roma" (con Rina Morelli, Paolo Stoppa, Mastroianni, Tedeschi y Di Lullo), ha dado en muy original interpretación una comedia del 700: "La locandiera" de Carlos Goldoni, siendo director Lucchino Visconti. El importan-

te experimento, con la intención de "modernizar" asunto, personajes y hasta el marco de las escenas, ha significado una afirmación. Traducida del astrológico, traslada a una época indefinida, ha revelado en "Joco" su validez como tema para todos los tiempos. Con el mismo director y con el primer actor Memo Benassi la misma Compañía ha representado efica-

zamente "Las tres hermanas" de Anton Cechov. La temporada que acaba de concluirse podría definirse, para Italia, la de "los grandes retornos": cuatro grandes actores, todos ellos muy conocidos, han vuelto a las tablas. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

de" de Butti, "Pequeños burgueses" de Gorki. Es un actor de la tradición teatral italiana; mejor dicho, es toda una tradición. Su regreso a las tablas, tras un año de ausencia, ha sido un éxito. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

de" de Butti, "Pequeños burgueses" de Gorki. Es un actor de la tradición teatral italiana; mejor dicho, es toda una tradición. Su regreso a las tablas, tras un año de ausencia, ha sido un éxito. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

de" de Butti, "Pequeños burgueses" de Gorki. Es un actor de la tradición teatral italiana; mejor dicho, es toda una tradición. Su regreso a las tablas, tras un año de ausencia, ha sido un éxito. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

de" de Butti, "Pequeños burgueses" de Gorki. Es un actor de la tradición teatral italiana; mejor dicho, es toda una tradición. Su regreso a las tablas, tras un año de ausencia, ha sido un éxito. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

de" de Butti, "Pequeños burgueses" de Gorki. Es un actor de la tradición teatral italiana; mejor dicho, es toda una tradición. Su regreso a las tablas, tras un año de ausencia, ha sido un éxito. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

de" de Butti, "Pequeños burgueses" de Gorki. Es un actor de la tradición teatral italiana; mejor dicho, es toda una tradición. Su regreso a las tablas, tras un año de ausencia, ha sido un éxito. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

de" de Butti, "Pequeños burgueses" de Gorki. Es un actor de la tradición teatral italiana; mejor dicho, es toda una tradición. Su regreso a las tablas, tras un año de ausencia, ha sido un éxito. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

de" de Butti, "Pequeños burgueses" de Gorki. Es un actor de la tradición teatral italiana; mejor dicho, es toda una tradición. Su regreso a las tablas, tras un año de ausencia, ha sido un éxito. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

de" de Butti, "Pequeños burgueses" de Gorki. Es un actor de la tradición teatral italiana; mejor dicho, es toda una tradición. Su regreso a las tablas, tras un año de ausencia, ha sido un éxito. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

de" de Butti, "Pequeños burgueses" de Gorki. Es un actor de la tradición teatral italiana; mejor dicho, es toda una tradición. Su regreso a las tablas, tras un año de ausencia, ha sido un éxito. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

de" de Butti, "Pequeños burgueses" de Gorki. Es un actor de la tradición teatral italiana; mejor dicho, es toda una tradición. Su regreso a las tablas, tras un año de ausencia, ha sido un éxito. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

de" de Butti, "Pequeños burgueses" de Gorki. Es un actor de la tradición teatral italiana; mejor dicho, es toda una tradición. Su regreso a las tablas, tras un año de ausencia, ha sido un éxito. Alfredo de Sanctis, en compañía de Filippo Scelzo y Jole Ferro, ha dado exitosamente "Fuegos artificiales" de Chiarelli, "Luci-

FILMOGRAFIA DE CHARLES CHAPLIN

CONTINUAMOS hoy con la publicación detallada de la obra del genial bufo. En números anteriores anotamos dos períodos completos: "Keystone" y "Essanay". A los 35 films que componen el primero y a los diecisiete que llenan el segundo, agregamos hoy los doce que integran la etapa siguiente.

PERIODO "MUTUAL" (1916 - 1917)

"The Floorwalker" (El repartidor). Estreno: 15 de mayo 1916. Argumento y dirección: Charles Chaplin. Fotografía: William C. Foster y Rolfe Tothoroh. Actores: Ch. Chaplin, Edna Purviance, Eric Campbell, Lloyd Bacon, Frank J. Coleman.

"The Fireman" (El bombero). Estreno: 12 de junio 1916. Argumento y dirección: Ch. Chaplin. Fotografía: William C. Foster y Rolfe Tothoroh. Actores: Ch. Chaplin, Edna Purviance, Eric Campbell, Lloyd Bacon, Frank J. Coleman.

"The Vagabond" (El vagabundo). Estreno: 10 de julio de 1916. Argumento y dirección: Charles Chaplin. Fotografía: William C. Foster y Rolfe Tothoroh. Actores: Ch. Chaplin, Edna Purviance, Eric Campbell, Lloyd Bacon, John Rand, Albert Austin, Frank J. Coleman, James T. Kelley. Conocido también por "Carlitos vagabundo".

RETORNARA EL DOBLAJE?

HACE unos años se hizo una experiencia, que felizmente no dio resultados, por imponer las películas de Hollywood dobladas al español. La no aceptación por parte del público rioplatense, de este tipo de películas, se atribuyó a deficiencias en la grabación y se dice que éstas nunca darán buenos resultados si no se efectúan en el país de la lengua donde deban impresionarse las banditas sonoras.

Los defensores del doblaje se apoyan en la perfección alcanzada por ese sistema en Italia, donde prácticamente se doblan todas las películas, incluso las de Hollywood. Estados Unidos, por su progreso técnico, de todo orden, en materia de doblaje se vivía en el período más rudimentario. Ha sido necesario el acuerdo italo-estadounidense sobre cine, para que el

RETORNARA EL DOBLAJE?

HACE unos años se hizo una experiencia, que felizmente no dio resultados, por imponer las películas de Hollywood dobladas al español. La no aceptación por parte del público rioplatense, de este tipo de películas, se atribuyó a deficiencias en la grabación y se dice que éstas nunca darán buenos resultados si no se efectúan en el país de la lengua donde deban impresionarse las banditas sonoras.

Los defensores del doblaje se apoyan en la perfección alcanzada por ese sistema en Italia, donde prácticamente se doblan todas las películas, incluso las de Hollywood. Estados Unidos, por su progreso técnico, de todo orden, en materia de doblaje se vivía en el período más rudimentario. Ha sido necesario el acuerdo italo-estadounidense sobre cine, para que el

sistema peninsular entrara en América del Norte. Hoy existe en Nueva York un estudio de sincronización, que es un modelo en su género, y sus resultados han sido tan extraordinarios que por ese sistema los films italianos, doblados al inglés han entrado en los grandes circuitos.

Opiniones interesadas afirman también que el film doblado en esas condiciones no pierde nada de su valor. No estamos muy seguros de que se haya operado tal prodigio, pero como en realidad se han hecho tales instalaciones muy costosas, es muy probable que pronto se inicie otra vez la experiencia del doblaje al español de las películas de Hollywood. Esperemos que en el caso de que tal hecho ocurriera, los resultados fueran mucho más convincentes que en la anterior experiencia de la M. G. M.

ción: Charles Chaplin. Fotografía: William C. Foster y Rolfe Tothoroh. Actores: Ch. Chaplin, Edna Purviance, James T. Kelley, Eric Campbell, Thelma Houston, Henry Bergman, Charles Minnau, John Rand, Lloyd Bacon.

"Easy Street" (La calle de la paz). Estreno: 22 de enero de 1917. Argumento y Dirección: Ch. Chaplin. Fotografía: William C. Foster y Rolfe Tothoroh. Actores: Ch. Chaplin, Edna Purviance, Albert Austin, Eric Campbell, James T. Kelley, Henry Bergman, John Rand, Charlotte Minnau, Frank J. Coleman. Conocida también por "Carlitos policía".

"The Cure" (La cura de agua). Estreno: 16 de abril de 1917. Argumento y Dirección: Ch. Chaplin. Fotografía: William C. Foster y Rolfe Tothoroh. Actores: Charles Chaplin, Edna Purviance, Albert Austin, Eric Campbell, James T. Kelley, John Rand, Frank J. Coleman. Conocida también por "Carlitos aventurero".

"The Adventurer" (El aventurero). Estreno: 23 de octubre de 1917. Argumento y Dirección: Charles Chaplin. Fotografía: William C. Foster y Rolfe Tothoroh. Actores: Ch. Chaplin, Edna Purviance, Eric Campbell, Henry Bergman, Albert Austin, Frank J. Coleman, Kono. Conocido también por "Carlitos aventurero".